

Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

T E I L E G U T A C H T E N

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /den Änderungsumfang : Fußrastenanlage
 Typ : MCF
 Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH
 Rudolf- Diesel Str. 7
 D- 56566 Neuwied

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

0.1 Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

0.2 Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

0.3 Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

0.4 Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Typprüfstelle Fahrzeuge /Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung/Designation: KBA-P00010-96 ¹⁾	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am Tüv 1, 66280 Sulzbach Deutschland	TL_19-3_de_R02 114XT0047-01	Seite 1 von 9
---	---	--------------------------------	---------------

Teilegutachten Nr. 114XT0047-01

GA-Art: 3



Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

I. Verwendungsbereich Siehe Anlage V

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfangs

Art der Teile:

CNC - gefräste Fußrastenanlage, bestehend aus den Fußrasten incl. Grundplatte sowie dem Schalthebel links und dem Bremshebel rechts; mit Adapterplatten zum Anbau an das jeweilige Kraftrad gemäß Verwendungsbereich mit gleichzeitiger Längs- und Höhenverstellung, siehe Anlage F.

Ort der Kennzeichnung: Herstellerzeichen TRW auf der Vorderseite, Ausführungsbez. auf der Rückseite der Adapterplatte

Art der Kennzeichnung: eingraviert

Werkstoff: Leichtmetall AlCuMg1 / AlCuMgSi

Befestigung: Die Fußraste incl. der Grundplatte ist mit der Adapterplatte fest verschraubt, welche wiederum an den vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Befestigungspunkten der Krafträder angeschraubt wird, siehe Anlage M.

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

keine

IV. Hinweise und Auflagen

IV.1 Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

Dieses Teilegutachten ist den Teilen mitzuliefern.

Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

IV.2 Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Der vorschriftsmäßige Anbau hat nach der Montageanleitung des Herstellers zu erfolgen, er sollte von einer autorisierten Person oder Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Typprüfstelle Fahrzeuge /Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung /Designation: KBA-P00010-96 ¹⁾	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am Tüv 1, 66280 Sulzbach Deutschland	TL_19-3_de_R02 114XT0047-01	Seite 2 von 9
--	---	--------------------------------	---------------

Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

IV.3 Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

- Auf fachgerechte Befestigung entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung ist zu achten, siehe Anlage M.
- Die sichere und dauerhafte Befestigung der Bauteile sowie der korrekte Anschluss der Übertragungseinrichtungen (mechanisch / hydraulisch) ist zu überprüfen.
- Auf einwandfreie Bedienbarkeit, Freigängigkeit und Wirksamkeit der Schaltung und Betriebsbremsanlage (Fußbremse) ist zu achten: es ist eine Funktionsprüfung durchzuführen.
- Bei hydraulischen Bremsanlagen müssen sich der Bremszylinder und der Vorratsbehälter in einer vom Bremsenhersteller vorgesehenen Arbeitslage befinden, um zu gewährleisten, dass beim Betätigen der Bremse keine Luft in das Bremssystem gelangen kann.
- Falls hinsichtlich der Bremsanlage ein Umbau erforderlich ist, so sind der elektrische Anschluss der Bremsleuchte und die Hydraulikleitung der Bremse so zu verlegen, dass Knicken oder Scheuern vermieden wird.
Bei Verwendung sog. Stahlflex- Bremsleitungen ist auf den mindestens erforderlichen Biegeradius gemäß Herstellerangabe zu achten, um knicken zu vermeiden.
- Ausreichender Abstand zu den Sozium-Fußrasten bei 2-Personen-Betrieb ist einzuhalten (horizontaler Abstand Fahrer- Beifahrer mindestens 200 mm).
- Die Funktion der Bremsleuchte bei Betätigung der Fußbremse ist zu überprüfen.

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Gutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten. Die mitgelieferte Montageanleitung ist bei der Änderungsabnahme mit vorzulegen.

Nach erfolgter Anbauprüfung erhalten Sie eine Abnahmebestätigung. Bei der nächsten Befassung der Zulassungsstelle mit den Fahrzeugpapieren legen Sie bitte zusätzlich die Anbaubestätigung für die Berichtigung der Fahrzeugdaten vor. Bis dahin führen Sie die Anbaubestätigung mit den Fahrzeugpapieren mit, um sie zuständigen Personen auf Verlangen aushändigen zu können.

IV.5. Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Feld 22	Eintragung
	Austausch- Fußrastenanlage incl. Brems- und Schalthebel i. V. m. Adapterplatte, Kennz. TRW u. Ausführungsbezeichnung gem. Anlage V *

Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

V.1 Prüfgrundlage

Die Fußrastenanlagen wurden in der 17. KW 2016 in Sulzbach geprüft von der TÜV Saarland automobil GmbH, Abteilung Verkehrstechnik, nach dem "Merkblatt über die Prüfung von Austausch- Fußrastenanlagen", Ausgabe 04.98.

V.2 Prüfungen und deren Ergebnisse

Werkstoff und Festigkeit

Eine ausreichende Betriebsfestigkeit wurde an ausgewählten Mustern nachgewiesen. Die Betriebsfestigkeit ist aufgrund der verwendeten Werkstoffe, der Bearbeitungsart, der Oberflächengestaltung und der Dimensionierung der Bauteile gegeben.

Anbauprüfung

Der Anbau ist dauerhaft und sicher, wenn nach der mitzuliefernden Montageanleitung verfahren wird. Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

Sitzposition

Es konnten keine negativen Auswirkungen bezüglich der Freiräume und der Bedienbarkeit von Brems- und Schalthebel durch die geänderte Fußrastenanlage festgestellt werden.

Fahrversuch

Exemplarisch durchgeführte Fahrversuche zeigten keine Auffälligkeiten hinsichtlich des Fahr-, Lenk- und Bremsverhaltens.

Äußere Gestaltung

Alle vorstehenden Außenkanten weisen in Anbaulage einen Abrundungsradius von mindestens 2.5 mm auf.

V.3 Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des in Anlage V angegebenen Verwendungsbereiches.

V.4 *Datum der Prüfung:* 36. KW 2011 / 17. KW 2016

V.5 *Ort der Prüfung:* Sulzbach

Typprüfstelle Fahrzeuge /Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung/Designation: KBA-P00010-96 ¹⁾	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am Tüv 1, 66280 Sulzbach Deutschland	TL_19-3_de_R02 114XT0047-01	Seite 4 von 9
---	---	--------------------------------	---------------

Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

VI. Anlagen

Anlage 0 Erläuterungen zum Nachtrag (1 Seite)
 Anlage V Verwendungsbereich (3 Seiten)
 Anlage F Foto, beispielhaft (1 Seite)
 Anlage M Montageanleitung (5 Seiten)

VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller TRW KFZ Ausrüstung hat den Nachweis erbracht mit der Reg. - Nr: 2676-01 (DQS Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Managementsystemen mbH), dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Teilegutachtens ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten mit der Nr. 114XT0047-00.

Sulzbach, den 12.05.2016



Dipl. Ing. Stephan Bauermann
 Sachverständiger Technischer Dienst

Typprüfstelle Fahrzeuge /Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland Benennung /Designation: KBA-P00010-96 ¹⁾	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am Tüv 1, 66280 Sulzbach Deutschland	TL_19-3_de_R02 114XT0047-01	Seite 5 von 9
--	---	--------------------------------	---------------

Teilegutachten Nr. 114XT0047-01

GA-Art: 3



Prüfgegenstand : Fußrastenanlage
Typ : MCF
Hersteller : TRW KFZ Ausrüstung GmbH

Erläuterungen zum Nachtrag

Anlage 0

Es wird berichtigt : ---
Es wird geändert : ---
Es wird hinzugefügt : Es werden weitere Fahrzeuge im Verwendungsbereich hinzugefügt
Es entfällt : ---

Anlage V zum Gutachten 114XT0047-01 vom 12.05.2016

Hersteller	Typ	ccm	Modell	Amtl. Typ	ABE / EG- BE	Baujahr	Fußrasten
Aprilia	RSV	1000	(Mille)	ME	H827	98-	MCF106RAC
Aprilia	RSV	1000	(Tuono)	RP	e11*0027*	98-	MCF106RAC
Aprilia	RSV	1000	R	RR	e11*0093*	04-	MCF107RAC
Aprilia	RSV	1000	R Tuono	RR	e11*0093*	06-08	MCF107RAC
Aprilia	RSV4	1000	R APRC, Factory	RK	e11*0749*	09-	MCF108RAC
Aprilia	RSV4	1000	R Tuono APRC	TY	e11*1156*	11-15	MCF108RAC
Aprilia	RSV4	1000	RR, RF	TY	e11*1156*	16-	MCF105RAC
Aprilia	V4	1100	RR, Factory	TY	e11*1156*	16-	MCF122RAC
BMW	F	800	R	E8ST	e1*0283*		MCF112RAC
BMW	S	1000	RR	K10	e1*0421*	09-14	MCF102RAC
BMW	S	1000	RR	K10	e1*0421*	09-14	MCF102RAC-UM
BMW	S	1000	R	K10	e1*0421*	14-	MCF102RAC
BMW	S	1000	R	K10	e1*0421*	14-	MCF102RAC-UM
BMW	S	1000	RR	K10	e1*0421*	15-	MCF100RAC
Ducati		796	Hypermotard	B1	e3*0458*	09-	MCF109RAC
Ducati		848	, EVO	H6	e3*0475*	07-11	MCF118RAC
Ducati		1098	, S, R	H7	e3*0436*	07-	MCF118RAC
Ducati		1100	Hypermotard, S	B1	e3*0458*	07-12	MCF109RAC
Ducati		1100	Hypermot. Evo, SP	B1	e3*0458*	10-	MCF109RAC
Ducati		1198	, S, R, SP	H7	e3*0436*	09-	MCF118RAC
Ducati		1199	Panigale, S, R	H8	e3*0586*	12-	MCF111RAC
Honda	CBR	125	R	JC 50	e13*0455*	11-	MCF114RAC
Honda	CBR	500	R, F, RA	PC44	e13*0602*	13-	MCF125RAC
Honda	CBR	600	F	PC35	K294	99-	MCF128RAC
Honda	CBR	600	F	PC35	e4*0101*	01-	MCF128RAC
Honda	CBR	600	F, FA	PC41	e3*0454*	11-	MCF134RAC
Honda	CBR	600	RR	PC37	e4*0190*	03-06	MCF194RAC
Honda	CBR	600	RR, RA	PC40	e4*1247*	07-	MCF194RAC
Honda	CBR	900	RR	SC44	e13*0019*	00-02	MCF191RAC
Honda	CBR	900	RR	SC50	e13*0052*	02-03	MCF191RAC
Honda	CBR	1000	RR	SC57	e4*0269*	04-07	MCF195RAC
Honda	CBR	1000	RR, SP	SC59	e4*1726*	08-	MCF116RAC
Honda	CB	1000	R, RA	SC60	e4*1912*	08-	MCF119RAC
Kawasaki	ZX-6R	600	RR	ZX600N	e4*0364*	05-06	MCF198RAC
Kawasaki	ZX-6R	600	Ninja	ZX600P	e4*1274*	07-08	MCF198RAC
Kawasaki	ZX-6R	600	Ninja	ZX600R	e4*2077*	09-12	MCF198RAC
Kawasaki	ZX-6R	636	Ninja	ZX636C	e1*0229*	05-06	MCF198RAC
Kawasaki	ZX-6R	636	Ninja	ZX636E	e1*0571*	12-	MCF133RAC
Kawasaki	Z	750		ZR750L	ZR750L	07-	MCF115RAC
Kawasaki	Z	1000		ZRT00B	e4*1275*	07-09	MCF115RAC
Kawasaki	Z	1000		ZRT00D	e4*2374*	10-	MCF172RAC
Kawasaki	Z	1000	SX	ZXT00G	e1*0486*	10-13	MCF172RAC
Kawasaki	ZX-10R	1000	Ninja	ZXT00E	e1*0350*	08-10	MCF117RAC
Kawasaki	ZX-10R	1000		ZXT00F	e1*0443*	10	MCF117RAC
Kawasaki	ZX-10R	1000		ZXT00J	e4*2548*	11-15	MCF173RAC
Kawasaki	ZX-10R	1000		ZXT00S	e4*00006*(VO)	16-	MCF174RAC
KTM		1290	Superduke R	KTM Superduke	e1*0620*	14-	MCF180RAC

Anlage V zum Gutachten 114XT0047-01 vom 12.05.2016

Hersteller	Typ	ccm	Modell	Amtl. Typ	ABE / EG- BE	Baujahr	Fußrasten
Suzuki	GSX-R	600		AD	H583	96-00	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	600		WVVG	e4*0100*	01-03	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	600		WVB2	e4*0253*	04-05	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	600		WVCE	e4*0849*	06-07	MCF187RAC
Suzuki	GSX-R	600		WVCV	e4*1756*	08-10	MCF187RAC
Suzuki	GSX-R	600		C3	e4*2578*	11-	MCF189RAC
Suzuki	GSF	600	Bandit	GN77B	H008	95-99	MCF145RAC
Suzuki	GSF	600	Bandit	WVA8	e4*0060*	00-04	MCF145RAC
Suzuki	GSF	650	Bandit	WVB5	e4*0359*	05-06	MCF145RAC
Suzuki	GSF	650	Bandit	WVCJ	e4*1342*	07-	MCF113RAC
Suzuki	GSX	650	FA	WVCJ	e4*1342*	08-	MCF113RAC
Suzuki	SV	650		AV	K329	98-02	MCF181RAC
Suzuki	SV	650		WVBY	e4*0192*	03-	MCF181RAC
Suzuki	GSR	750		C5	e4*2594*	11-	MCF182RAC
Suzuki	GSX-R	750		WVBD	e4*0068*	00-03	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	750		WVB3	e4*0261*	04-05	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	750		WVCF	e4*0890*	06-07	MCF187RAC
Suzuki	GSX-R	750		WVCW	e4*1852*	08-10	MCF187RAC
Suzuki	GSX-R	750		C4	e4*2587*	11-	MCF189RAC
Suzuki	GSX-S	1000	, F	DG	e4*3135*	15-	MCF184RAC
Suzuki	GSX-R	1000		WVBL	e4*0108*	01-02	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	1000		WVBZ	e4*0193*	03-04	MCF183RAC
Suzuki	GSX-R	1000		WVB6	e4*0375*	05-06	MCF186RAC
Suzuki	GSX-R	1000		WVCL	e4*1343*	07-08	MCF196RAC
Suzuki	GSX-R	1000		WVCY	e4*2132*	09-	MCF188RAC
Suzuki	SV	1000		WVBX	e4*0191*	03-	MCF181RAC
Suzuki	GSF	1200	Bandit	GV75A	H344	96-00	MCF145RAC
Suzuki	GSF	1200	Bandit	WVA9	e4*0086*	01-05	MCF145RAC
Suzuki	GSF	1200	Bandit	WVCB	e4*0850*	06	MCF145RAC
Suzuki	GSF	1250	Bandit	WVCH	e4*1300*	07-	MCF113RAC
Suzuki	GSX	1250	FA	WVCH	e4*1300*	10-	MCF113RAC
Suzuki	GSX	1300	Hayabusa	WVA1	e4*0012*	99-06	MCF166RAC
Suzuki	GSX	1300	Hayabusa	WVA1	e4*0852*	06-07	MCF166RAC
Suzuki	GSX	1300	Hayabusa	WVCK	e4*1618*	08-	MCF166RAC
Suzuki	GSX	1340	B-King	WVCR	e4*1531*	08-	MCF163RAC
Triumph		675	Daytona	D67LC	e11*0253*	06-08	MCF197RAC
Triumph		675	Daytona	D67LC	e11*0803*	09-12	MCF197RAC
Triumph		675	Daytona	D67LC	e11*0253*	06-08	MCF197RAC-UM
Triumph		675	Daytona	D67LC	e11*0803*	09-12	MCF197RAC-UM
Triumph		675	Daytona R	H67	e11*1592*	13-	MCF190RAC
Triumph		675	Daytona R	H67	e11*1592*	13-	MCF190RAC-UM
Triumph		675	Street Triple	D67LD	e11*0611*	07-12	MCF197RAC
Triumph		675	Street Triple	D67LD3	e11*0976*	10-12	MCF197RAC
Triumph		675	Street Triple	D67LD	e11*0611*	07-12	MCF197RAC-UM
Triumph		675	Street Triple	D67LD3	e11*0976*	10-12	MCF197RAC-UM
Triumph		675	Street Triple	L67LR	e11*1512*	12-	MCF190RAC
Triumph		675	Street Triple	L67LR3	e11*1533*	12-	MCF190RAC
Triumph		675	Street Triple	L67LR	e11*1512*	12-	MCF190RAC-UM
Triumph		675	Street Triple	L67LR3	e11*1533*	12-	MCF190RAC-UM
Triumph		1050	Speed Triple	515NV	e11*1049*	11-	MCF193RAC

Anlage V zum Gutachten 114XT0047-01 vom 12.05.2016

Hersteller	Typ	ccm	Modell	Amtl. Typ	ABE / EG- BE	Baujahr	Fußrasten
Yamaha	YZF	125	R	RE06	e13*0248*	08-	MCF150RAC
Yamaha	YZF	125	R	RE11	e13*0697*		MCF150RAC
Yamaha		600	XJ6	RJ19	e13*0323*	09-	MCF153RAC
Yamaha	YZF	600	R6	RJ11	e13*0038*	06-07	MCF169RAC
Yamaha	YZF	600	R6	RJ15	e13*0223*	08-	MCF169RAC
Yamaha		700	MT-07	RM04	e13*0660*	14-	MCF103RAC
Yamaha	FZ-8	800	Fazer 8	RN25	e13*0393*	10-	MCF164RAC
Yamaha		850	MT-09	RN29	e13*0643*	13-	MCF104RAC
Yamaha	FZ-1	1000	Fazer 1000	RN16	e1*0040*	06-	MCF164RAC
Yamaha	FZ-1	1000	Fazer 1000	RN16	e1*0040*	06-	MCF164RAC
Yamaha	YZF	1000	R1	RN12	e13*0084*	04-06	MCF168RAC
Yamaha	YZF	1000	R1	RN19	e13*0163*	07-08	MCF199RAC
Yamaha	YZF	1000	R1	RN22	e13*0325*	09-	MCF162RAC
Yamaha	YZF	1000	R1	RN32	e13*0740*	15-	MCF161RAC


Anmerkung zu der Spalte "ABE / EG-BE"

(VO) hinter der Genehmigung bedeutet, dass diese Fahrzeuge nach der neuen Rechtsvorschrift VO (EG): 168/2013, Anh. VIII genehmigt wurden, alle anderen Fahrzeuge haben entweder eine nationale Genehmigung "ABE" oder eine europäische gemäß 92/61/EG bzw. 2002/24/EG

Anlage F zum Teilegutachten 114XT0047-01



Anlage M zum Teilegutachten 114XT0047-01


DE Modellunabhängige Montageanleitung für TRW Fußrastenanlagen

Diese Anleitung beschreibt die Montage der Fußrastenanlagen. Der hier beschriebene Arbeitsablauf kann, je nach Fahrzeugtyp, variieren. Die Bilder dieser Anleitung sind beispielhaft und dienen lediglich zum besseren Verständnis.



Aus Sicherheitsgründen dürfen alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur von ausgebildeten Fachkräften nach den Richtlinien und Vorschriften des Fahrzeugherstellers durchgeführt werden. Für Schäden, die auf eine unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, übernimmt TRW keine Haftung.

Definitionen:

HINWEIS

Hierunter sind Zusatzinformationen und Tipps, die bestimmte Vorgänge oder Arbeiten vereinfachen oder beschleunigen können, aufgeführt.

ACHTUNG

Hierunter sind Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Sachschäden aufgeführt.

WARNUNG

Hierunter sind Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Fahrers und der Personen, die Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen, aufgeführt.

GB Model-independent installation instructions for TRW rearsets

These instructions describe the installation of rearsets. The workflow described here may vary depending on the vehicle type. The illustrations provided are typical and for guidance only.



For safety reasons, all maintenance and repair activities may only be carried out by trained professionals in accordance with the guidelines and specifications issued by the vehicle manufacturer. TRW accepts no liability for damage caused by inexperienced fitting and assembly.

Definitions:

NOTE

A NOTE gives key information to make a procedure easier or quicker to follow.

CAUTION

A CAUTION refers to those procedures that have to be followed to avoid property damage.

WARNING

A WARNING refers to those procedures that have to be followed for the safety of the driver and the person inspecting or repairing.

DE

⚠ ACHTUNG

Verwenden Sie nur Fußrastenanlagen, die für Ihr Fahrzeug anhand des beiliegenden Teilegutachtens freigegeben sind!

Arbeitsvorbereitung

Verwenden Sie für den Einbau nur geeignetes Werkzeug. Vergewissern Sie sich, dass das Motorrad sicher unterbaut ist. Die Verwendung des vorhandenen Seitenständers ist nicht zu empfehlen, da dieser nicht für einen ausreichend sicheren Stand des Fahrzeuges bei den Umbauarbeiten sorgt.

HINWEIS

Gegebenenfalls wird der vorhandene Stoplichtschalter nicht weiter verwendet. Ersetzen Sie diesen durch den mitgelieferten hydraulischen Stoplichtschalter. Dieser wird zusammen mit der Bremsleitung direkt in den Fußbremszylinder eingeschraubt. Kontrollieren Sie bitte, ob die Gewindesteigung stimmt. Die Original Rückholfeder entfällt ebenfalls. Die vormontierte Anlage entspricht unserer empfohlenen Positionierung.

Anzugsdrehmomente

M5	12Nm
M6	15Nm
M8	20Nm

GB

⚠ CAUTION

Only use rearsets approved for your vehicle according to the enclosed parts certificate of conformity!

Preparations

Use only appropriate tools for installation. Ensure that the motorcycle is securely supported. We do not recommend using the existing side stand as this does not provide sufficiently secure support for the installation work.

NOTE

Depending on the circumstances, the existing stop light switch may no longer be used. Replace it with the supplied hydraulic stop light switch. Screw this directly into the foot brake cylinder together with the brake line. Please check whether the thread pitch is correct. The original return spring is also omitted. The pre-mounted rearsets correspond to the positioning recommended by us.

Tightening torques

M5	12Nm
M6	15Nm
M8	20Nm

DE

Montage der Schaltseite

Demontieren Sie zunächst das Original Schaltgestänge und die Fußrastenanlage in logischer Reihenfolge.

1. Befestigen Sie die TRW Fußrastenanlage an den Originalbefestigungspunkten.
2. Befestigen Sie gegebenenfalls den separaten Schalthebel an den Originalbefestigungspunkten.
3. Montieren Sie jetzt die Schaltstange; durch Drehung der Schaltstange, kann die Position des Fußschalthebels entsprechend eingestellt werden. Für extreme Positionierungen kann die zweite, beiliegende Schaltstange genutzt werden.

HINWEIS

Achten Sie bei der Schaltstange auf Rechts- und Linksgewinde. In der Regel kann der Original Kugelgelenkkopf am Getriebeausgang weiter verwendet werden, ansonsten liegt ein entsprechendes Ersatzteil bei.

⚠ ACHTUNG

Die Schaltstange muss soweit auf das Gewinde aufgeschraubt werden, bis eine sichere Verbindung gewährleistet ist.

GB

Installation on the gear side

First remove the original gearshift linkage and the rearsset in the logical sequence.

1. Fix the TRW rearsset to the original fixing points.
2. Also fix the gear lever, which may be separate, to the original fixing points.
3. Now mount the shift rod. The position of the gear change lever can be adjusted accordingly by turning the shift rod. The second supplied shift rod can be used for extreme positions.

NOTE

Please note right-hand and left-hand thread on the shift rod. The original ball joint on the gearbox output can usually still be used. If not, a suitable spare part is included.

⚠ CAUTION

The shift rod has to be screwed onto the thread until a secure connection is ensured.



DE

Montage der Bremsseite

Demontieren Sie zunächst die Original Bremseinheit in logischer Reihenfolge.

Lösen Sie gegebenenfalls die Bremsenhydraulik.

⚠️ ACHTUNG

Beim Lösen von Hydraulikleitungen muss höchste Sauberkeit gewährleistet sein, damit kein Schmutz in die hydraulischen Systeme eindringen kann.

4. Verbinden Sie jetzt die Druckstange / Druckstift mit dem M8 / M6 Kugelgelenkkopf. Bei dem Druckstift verwenden Sie gegebenenfalls den beiliegenden Adapter. Der vorhandene Exzenter muss gegebenenfalls eingestellt werden.
5. Schrauben Sie den Kugelgelenkkopf an die passende Bohrung des Bremshebels.

6. Montieren Sie nun die TRW Fußrastenanlage am Fahrzeug.

⚠️ ACHTUNG

Falls Hydraulikleitungen gelöst wurden, befestigen Sie diese wieder sachgemäß, ohne dass sie eingeklemmt, gedehnt oder abgknickt werden.

HINWEIS

In der extremsten Positionierung des Fußbremszylinders können die Verlegung des Flüssigkeitsbehälters (Adapter zur Verlegung von Flüssigkeitsbehältern - TRW Teilenummer MCF440) und geänderte Hydraulikleitungen empfehlenswert sein.

GB

Installation on the brake side

First remove the original brake unit in the logical sequence.

If necessary, also disconnect the brake hydraulics.

⚠️ CAUTION

Ensure utmost cleanliness when disconnecting hydraulic lines to prevent dirt from entering into the hydraulic systems.

4. Now connect the push rod with the M8/M6 ball joint. Use the supplied adapter for the push rod if required. The existing cam may also have to be adjusted.
5. Fix the ball joint to the corresponding hole in the brake lever.
6. Now mount the TRW rearset on the vehicle.

⚠️ CAUTION

If any hydraulic lines were disconnected, re-connect these properly without crushing, stretching or buckling.

NOTE

In the most extreme position of the foot brake cylinder, it may be necessary to move the fluid containers (Adapter for relocating brake fluid reservoirs - TRW part number MCF440) and change the hydraulic lines.

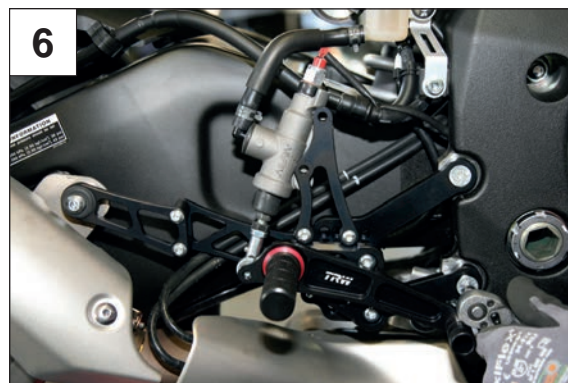
4



5



6



DE

7. Montieren Sie den Fußbremszylinder an den vorgesehenen Aufnahmepunkten.

HINWEIS

Wenn dazu die Originalschrauben nicht verwendet werden können, liegen passende Befestigungsschrauben bei.

Montieren Sie gegebenenfalls den beiliegenden Bremslichtschalter. Die Kabel des Bremslichtschalters müssen mit dem originalen Kabelbaum verbunden werden.

ACHTUNG

Nach der Montage ist es notwendig die Bremsanlage zu entlüften. Verfahren Sie hier nach den Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Überprüfen Sie, dass die Bremse im nicht betätigten Zustand drucklos ist und der Leerweg nicht zu groß gewählt wurde.

WARNUNG

Nach der Montage sind alle Schrauben auf korrekten Sitz zu kontrollieren. Alle Schrauben sowie Verbindungen sind entsprechend den Vorgaben des Fahrzeugherstellers und mit den vorgegebenen Anzugsmoment anzuziehen. Verwenden Sie eventuell eine Klebesicherung (zum Beispiel Loctite®). Bei Bauteilen ohne Fahrzeugherstellervorgaben halten Sie sich bitte an die auf Seite 2 genannten Anzugsdrehmomente.

ACHTUNG

Prüfen sie die Freigängigkeit und Funktionalität aller Bauteile, insbesondere der Bremsschläuche und des Stoplichtschalters.

GB

7. Mount the foot brake cylinder on the designated fixing points.

NOTE

If the original screws cannot be used, suitable fixing screws are included.

Mount the supplied brake light switch if necessary. The cables for the brake light switch have to be connected to the original cable harness.

CAUTION

The braking system has to be bled after installation. Proceed according to the vehicle manufacturer's instructions. Check that there is no pressure on the brake when it is not actuated and that the free travel is not too long.

WARNING

After mounting, check all screws for correct fit. All screws and connections have to be tightened according to the vehicle manufacturer's instructions and with the stipulated tightening torque. Use thread locker if necessary (e.g. Loctite®). For components without manufacturer's instructions, please adhere to the tightening torques stated on page 2.

CAUTION

Check free movement and function of all components, particularly of the brake lines and the stop light switch.

